

EDITORIAL

O PROTERRA está em fase de transição: concluiu sua etapa de Projeto de Investigação do CYTED – Programa de Ciência e Tecnologia para o Desenvolvimento, mas segue como a Rede Ibero-americana PROTERRA. Este número traz notícias de eventos realizados em Venezuela, Uruguai e Colômbia, ainda como PROTERRA/CYTED e, já como REDE, do V SIACOT em Argentina. Informa também os próximos eventos programados em Brasil e Nicarágua.

E mais, o Boletim informa várias atividades que estão desenvolvendo seus integrantes: investigações, projetos e construções, e cursos de pós-graduação.

Nas seções Aconteceu e Acontece, registram-se eventos em que participam membros de PROTERRA, principalmente como palestrantes ou professores, e outros eventos de nosso interesse.

Neste Boletim, constatam-se atividades em quase todos os países ibero-americanos e, em algumas seções, os planos que de concretizam para o futuro de PROTERRA.

Nada disso poderia acontecer se não fosse este grupo de profissionais e instituições que acreditam e, voluntariamente, trabalham para o avanço da tecnologia e implantação da Arquitetura e Construção com Terra em Ibero-América. E importante, PROTERRA continua a crescer: novos profissionais e instituições vão se integrando continuamente a PROTERRA, como se registra na seção Jefecita Informa.

Salvador, julho 2006
Célia Martins Neves
Coordenação PROTERRA
cneves@superig.com.br

NICARÁGUA 2006

Dulce Guillén e **Andrés Escudero**, membros do Proterra, **INVUR** e **Sofonías**, instituições amigas do Proterra, e mais quatro universidades nicaragüense programam a realização de um Workshop sobre Arquitetura e Construção com Terra durante a *II Feria de Arquitectura Rural*, que será realizada de 23 a 27 de outubro. Em seguida, se programa uma reunião sobre normas de terra, coordenada por Kurt Rinner, coordenador do Grupo Sofonías.

Dulce (ramdul@ibw.com.ni) convida todos proterros a participarem destas atividades

TerraBrasil 2006

Novembro 2006

Ouro Preto, Minas Gerais. Brasil

Leiam mais na página 8

VAMOS PARTICIPAR!!!

Nasce a Rede Ibero-americana PROTERRA

com muitos de planos e compromissos. Assim mesmo. Com “a cara e a coragem”, como é o ditado brasileiro que caracteriza a ousadia de uma ação, continuamos Proterra.

Nesta altura, estamos preocupados em definir o **Estatuto** da Rede e confirmar o interesse da equipe PROTERRA/CYTED em participar da REDE, mas, devido a convivência que desenvolvemos durante este quatro anos de Projeto de Investigação Proterra do CYTED, já estamos programando e assumindo compromissos importantes para consolidar a Arquitetura e Construção com Terra em Ibero-América. Nossas primeiras propostas são:

1 – Programar curso itinerante de formação e capacitação. O curso é dirigido aos profissionais envolvidos com o tema terra e pode ser realizado por qualquer instituição interessada.

2 – Preparar os Cadernos Proterra. Trata-se da elaboração de texto didáticos, apropriados para o curso itinerante, mas que pode ser publicado por uma editora em qualquer país e distribuído em livrarias.

3 – Levantamento da produção acadêmica (dissertações e teses) relativa a Arquitetura e Construção com Terra, com objetivo de conhecer e divulgar nosso valioso acervo.

Com estas atividades, temos muito a contribuir com a disseminação da Arquitetura e Construção com Terra em Ibero-América.

A Rede PROTERRA cresce. A cada evento que participamos, muitos assistentes se interessam e solicitam sua adesão à Rede. São profissionais ou estudantes que tomam conhecimento de Proterra e constatarem que aí terão mais apoio científico e tecnológico para seu desenvolvimento nesta área. A Rede Proterra continua aberta a adesão de novos membros, sejam estes individuais (efetivos, colaboradores, ou observadores), sejam instituição amiga. O importante é o compromisso de todos os profissionais interessados e dedicados à Tecnologia

Além disso, novos eventos são programados: Brasil, Nicarágua, Chile, El Salvador, Peru, em todos os países, a Rede Ibero-americana tem representantes que trabalham e torcem pelo futuro da Rede e pela consolidação da Arquitetura e Construção com Terra em Ibero-América.

VENEZUELA 2006

Aconteceu em Barquisimeto, Venezuela, entre os dias 15 a 17 de fevereiro o **1º Seminário Internacional Tierra-Habitat y Tecnologia**, organizado pela Universidad Centroccidental Lisandro Alvarado (UCLA), instituição amiga do Proterra. O evento, destinado a usuários, construtores populares, profissionais e estudantes, contou com a assistência de 150 participantes. Como conferencistas internacionais, estiveram **Célia Neves**, de Brasil, **Daniel Torrealva**, de Peru, **Patricio Cevallos**, de Equador, patrocinados por PROTERRA/CYTED, **Lucía Garzón**, de Colômbia, patrocinada por FEDEVIVIENDA, **Boris Martin**, de Cuba, e, virtualmente, **Marcial Blondet**, de Peru, que inaugurou o sistema de teleconferências em eventos patrocinado por PROTERRA. De Venezuela, além da UCLA, foram apresentadas investigações e experiências da Universidad de Los Andes de Mérida, Universidad Nacional Experimental de Táchira e Universidad Francisco de Miranda de Coro.

A colaboração do Proterra, além de contribuir para aumentar a integração entre estas quatro universidades, possibilitou a discussão dos aspectos de sismicidade, normalização e teste de laboratório e de campo relativos à Arquitetura e Construção com Terra.

Após as conferências e painéis de análises e reflexões sobre os temas apresentados, no último dia do evento, foram realizadas visitas didáticas e outras atividades para compartilhar experiências com construtores populares. Os assistentes verificaram em campo e com o apoio de Daniel Torrealva e Patricio Cevallos, as práticas adequadas para construções sismoresistentes. Além disso, as visitas possibilitaram aos participantes, conhecer um pouco a riqueza cultural da Venezuela, com suas belas paisagens e seu povo.

As apresentações foram publicadas em CD.

Nossos cumprimentos a **Glenda López**, **Alejandro Gimenez**, **Rosa Malavé** e demais membros do Comitê Organizador. Agradecimento especial a Alejandro, que nos ofereceu seu agradável apartamento para nossa estadia, uma vez que não havia mais recursos do CYTED para mais esta despesa.



Visitas didáticas a obras de terra



Uma pausa para fotografar os professores



7º EVENTO – DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN CON TIERRA – URUGUAY (14 a 18 de febrero 2006)

Rosario Etchebarne nos conta sobre o “primer taller de diseño”:

Es un evento chiquito. Somos 10 uruguayos, 5 brasileños y 5 argentinos. Bien regional y proterrano. Estoy contenta con la metodología. El primer día fue todo tierra. Quien escribe dio la clase (total 7 horas). Estuvieron ustedes. Mostré cosas de **Raymundo (Rodrigues)**, su trabajo sobre transferencia. Los trabajos de El Salvador (**Delmy de Hércules**) también en la parte de transferencia. Está todo armado en módulos.

He armado nuevamente la exposición que hicimos para el Sexto Evento.

El segundo día, la dio el arq. **Luis Vlaeminck** sobre el diseño moderno, el diseño contemporáneo, que rituales rompió la deconstrucción, que perdimos y que ganamos como cultura constructiva. También está participando como profesor el amigo **Andrés Nogués** dando un pantallazo de arquitecturas contemporáneas en Australia.

Y, ao final, el Taller de diseño: como diseñar con tierra desde lo contemporáneo. **Que desafío!!**

CONSTRUTTIERRA 2006

Aconteceu em Colômbia. Uma grande ousadia! Um evento em três diferentes cidades, em quatro sítios, o taller de capacitação com 7 técnicas e mais de 200 assistentes. Foi assim, estimulados pela inquieta **Lucía Garzón** e com apoio do **Proterra**, juntaram-se a Pontificia Universidad Javeriana, instituição amiga do Proterra, Fedevivienda, Universidad de Santo Tomas, Escuela Colombiana de Ingeniería, Ministério de Cultura e Instituto Colombiano de Produtores de Cimento para organizar e apoiar **CONSTRUTTIERRA 2006**. A idéia de realizar o evento em três cidades – Bogotá, Tunja e Villa de Leyva – era levar o evento aos interessados da cada região, ao invés de trazer os interessados somente a um lugar. Para nossa surpresa e contentamento, os interessados em participar vieram a Bogotá (1ª cidade do evento) e continuaram por Tunja e Villa de Leyva, possibilitando a agradável convivência e aprendizado entre todos, iniciando novos contatos, compromissos e intercâmbios.

Os conferencistas vieram de todas as partes: Argentina, Brasil, Chile, Equador, Espanha, Itália, México, Peru, Portugal e Venezuela, além de diversas regiões da Colômbia. Os assistentes também.

O taller de capacitação foi organizado de modo que cada assistente participasse de duas técnicas, uma em cada turno. As visitas às outras técnicas aconteceram e, ao final, todos se capacitaram e presenciaram outras as práticas da arquitetura e construção com terra.

O tema de Construttierra 2006 foi *arquitectura sostenible, tecnología y construcción con tierra* cujo objetivo principal era *promover y capacitar a los participantes con una visión eco-sostenible y holística, sobre las posibilidades de la arquitectura e la construcción con tierra, exaltando la importancia de intercambiar saberes, transferir tecnología y evidenciar el patrimonio arquitectónico con este material*. E assim aconteceu. As apresentações foram publicadas em CD.

Registramos a dedicação da **Pontificia Universidad Javeriana** neste evento, que foi a instituição responsável pelo apoio logístico e a já conhecida diligência de **Lucía Garzón** em realizar aquilo em que acredita. Nossos agradecimentos a todas as instituições e pessoas que contribuíram para o sucesso de **Construttierra 2006**.



Palestras – Monastério Santo Ecce Hommo em Villa de Leyva



Taller de revestimentos (acima) e seleção de solos (abaixo)



Membros do Proterra, inscrevam-se no grupo <http://es.groups.yahoo.com/group/proterra>

Brasil Nocmat 2006

Conferência Brasileira de Materiais e Tecnologias Não-convencionais: materiais e tecnologias para construções sustentáveis. De 29 de outubro a 1 de novembro em Salvador, Bahia, Brasil. Informações: www.coc.ufrj.br/~nocmat.

V SIACOT

Aconteceu em Mendoza, Argentina, o **V SIACOT – Seminario Iberoamericano de Construcción con Tierra**, juntamente com o **I Seminario Argentino de Arquitectura y Construcción con Tierra**, organizado por INCIHUSA – *Instituto de Ciencias Humanas Sociales y Ambientales* (com sede em CRICYT), com colaboração de CRIATIC – *Centro Regional de Arquitectura de Tierra Cruda* (Tucuman), e patrocínio de CONICET - *Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas* e ANPCYT – *Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica*.

O evento teve dois objetivos principais: reunir os cientistas, técnicos e profissionais da Região que trabalham no tema, e possibilitar a criação de um espaço de discussão para avaliação futura dos programas e projetos em desenvolvimento, evitando a duplicação de esforços. As apresentações foram organizadas em seis temas: *El presente de la Arquitectura en Tierra; La construcción con tierra; Normalización; Investigación y desarrollo tecnológico; Patrimonio edilicio; Proyecto de vivienda social, individual y prototipos; Educación, Formación e Capacitación* e ocorreram em três salas ao mesmo tempo durante três dias.

Estima-se que o evento contou com aproximadamente 200 assistentes ressaltando-se, entre os argentinos, grande número de profissionais das municipalidades e a significante presença de profissionais da região da Patagônia.

Além dos argentinos, contou com a presença de conferencistas e assistentes procedentes de Brasil, Chile, Espanha, Estados Unidos, Itália, México, Portugal e Uruguai.



As seções foram compostas de 3 apresentações. Ao final da seção, o moderador destacava as particularidades de cada apresentação e os pontos em comum.

O V SIACOT demonstrou grande avanço de investigações em Arquitetura e Construção com Terra que estão em desenvolvimento nas diversas instituições argentinas e sua aplicação através de profissionais da municipalidade.

Destacam-se as participações do casal de professores italianos **Roberto e Glória Mattone** que, desde 2003, têm trabalhado em parceria com instituições argentinas, especialmente com CECovi em Santa Fé, do casal americano **Quentin e Maria Wilson**, professores do Northern New Mexico College's Adobe Construction Program que estiveram presentes no IV SIACOT em Portugal e continuam a estreitar laços com seus vizinhos.

Nossos parabéns ao casal **Silvia Cirvini e José Gómez** e a toda equipe da Comissão Organizadora do V SIACOT que, com seu excelente trabalho, nos proporcionaram momentos de aprendizagem, de intercâmbio e de integração nesta grande e crescente família cujo "apelido" é Arquitetura e Construção com Terra.

Foi publicado o livro de resumos e os trabalhos completos foram gravados em CD.



GETTY SEISMIC ADOBE PROJECT 2006 COLLOQUIUM

Aconteceu em Los Angeles, EEUU, nos dias 11 a 13 de abril, o **Getty Seismic Adobe Project 2006 Colloquium**, com a participação de 65 profissionais procedentes de 15 países, cujo objetivo foi discutir a preservação da herança cultural do uso da terra em todo o mundo e os procedimentos adequados para garantir a segurança das edificações em regiões sísmicas.

Após apresentações sobre o papel do Getty Conservation Institute e de propostas para reforços de edificações a partir de ensaios de laboratório, principalmente de testes dinâmicos, foram relatados os estágios atuais das normas técnicas internacionais e vários casos de reforçamento estrutural das edificações de terra

No último dia, foram realizadas mesas redondas com os temas: normas da Califórnia e normas internacionais, próximas investigações e disseminação e capacitação.

O **PROTERRA**, representado por **Célia Neves e Mariana Correia**, participou da mesa redonda sobre disseminação e capacitação.

Tivemos a oportunidade de visitar edificações de adobe e conhecer os procedimentos de reforço recomendados por Getty para segurança das edificações em regiões sísmicas.

Também participamos do evento **Julio Vargas**, membro do Proterra, e nossos colaboradores **Nicola Tarque e Daniel Torrevalva**.

Investigación en line@ Revista Científica e Boletín Informativo são publicações digitais que divulgam as investigações do *Centro de Investigaciones de Ingeniería de la Universidad de San Carlos de Guatemala*. O Ing. **Virgilio Ayala** é um dos editores desta importante publicação. Para receber, solicitar para a publicista Mercedes Orozco, comunicacionsocialcii@gmail.com

Aconteceu

Terceras jornadas técnicas, organizado por la Cátedra Gonzalo de Cárdenas de Arquitectura Vernácula, institución amiga de Proterra, de 3 a 6 de abril de 2006, en La Habana, Cuba.

Seminario Taller Internacional Componentes de Tierra Armada, días 18, 20 y 21 de abril en el Posgrado de la FAUA UNI, Lima Perú. El ponente fue el bioconstructor Federico Villagrán del Uruguay.

Talleres de arquitectura de tierra, del 22 de mayo al 4 de junio de 2006, en Villefontaine, Francia durante el Festival Anual Grains d'Isère 2006 Información:
<http://terre.grenoble.archi.fr/grainsdisere/introGl.htm>

"Introducción a la ciencia y tecnologías de la construcción con tierra", curso virtual de la Red EcoSur, www.campus.ecosur.org, desde mayo hasta junio de 2006. O Ing. Patricio Cevallos, miembro de Proterra; fue uno de los profesores, otros proterros participaron como alumnos.

Exposição "Construir con Tierra", organizada por la Fundación Navapalos - Interacción llegó a Valladolid, en la Escuela de Arquitectura, en mayo. **O Proterra divulgou esta maravilhosa exposição em CD.**

Eduardo Salmar mostra sua obra:



Restauro da igreja Matriz Senhor Bom Jesus do Livramento em Bananal – SP, Brasil, em taipa de pilão, concluída em 1811

PROJETO ALPIP (America Latina Piemonte Politecnico) distribui bolsas de estudo no Politecnico di Torino (Itália) para estudantes latino-americanos graduados nas seguintes categorias: **Laurea Specialistica**: Laurea Specialistica em Engenharia ou em Arquitetura no Politecnico di Torino; **Dottorato di Ricerca**: (inscrições até final de setembro de 2006) curso de doutorado (duração de três anos) nos setores de Engenharia e de Arquitetura. **Informações**: www.asp-poli.it/presentation www.polito.it/alpip

Vai Acontecer

"Adobera del Prado" Arquitectura Tradicional de los pueblos del entorno del Ahoyo Ahogaborricos, acontece en Santa Eufemia del Arroyo, Valladolid, España, de 7 al 26 de julio. Informaciones: www.santaefemiadelarroyo.es

Curso-taller "Técnicas constructivas con tierra: de la prehistoria al siglo XXI", de 24 a 29 de julho de 2006, organizado por Fundación Navapalos, em Navapalos, Espanha. Entre os professores estão **Juana Font, Erhard Hohmer e Maria Bronw**, membros de Proterra. Informações: inter-accion@telefonica.net

Curso de construcción con tierra, en Centro de Estudios Vaceos Federico de Wattenberg, Universidad de Valladolid, Pintia-Padilla de Duero/Peñafie I(Valladolid), de 26 al 29 de julio de 2006. Participa, como profesora, la historiadora del arte, **Juana Font**, miembro de Proterra.

Curso Práctico de Construcción con Tierra, organizado por CIFAES-Universidad Rural Paulo Freire en Tierra de Campos, de 3 a 6 de agosto de 2006 en Amayuelas de Abajo (Palencia), España. Participa como profesora la historiadora del arte **Juana Font**, miembro de Proterra.

III Congreso Internacional de Arquitectura en Tierra, días 11 y 12 de agosto de 2006, en Cuenca de Campos, Valladolid, España, organizado por Grupo Tierra de la Universidad de Valladolid. Na Comissão Organizadora, participam **Juana Font** e **José María Sastre**, membros do Proterra, Informações: tierra@arq.uva.es

VIII Congreso Internacional de Reabilitación do Patrimônio Arquitetônico e Edificação, organizado pelo Centro Internacional para a Conservação do Patrimônio (CICOP), Governo da Cidade Autônoma de Buenos Aires e Governo da Província de Salta, será realizado em Buenos Aires e Salta, nos dias 6 a 13 de setembro de 2006. Informações: www.sinectis.com.ar/u/cicop

Encuentro Internacional sobre Arquitectura en Tierra, com o tema **"Innovación y Desarrollo como estrategia de aceptación social"**, de 3 a 8 de outubro de 2006, em Barichara, Colombia, organizado por Fundación Tierra Viva, instituição amiga de Proterra. Informações: www.fundaciontierraviva.com

XXV Encuentro y X Congreso Arquisur (Asociación de Facultades y Escuelas de Arquitectura del Mercosur) se llevarán a cabo entre el 11 y el 14 de octubre de 2006, en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de Tucumán. Fechas límites de envío: RESUMENES - 31 de julio; TRABAJOS COMPLETOS - 25 de setiembre 2006, Informaciones: www.arquisur2006.com.ar

SAHC'2006 - Structural Analysis of Historical Constructions, New Delhi, India Noviembre, 6, 7 y 8, 2006. Participa el decano **Marcial Blondet**, de Puc del Perú. Informaciones: www.sahc2006.org

Seminario Latinoamericano Teoría y Política sobre Asentamientos Informales se realizará los días 8 y 9 de noviembre de 2006, organizado por el Equipo INFO-HÁBITAT del Instituto del Conurbano, Universidad Nacional de General Sarmiento (UNGS). Informaciones: infohab@ungs.edu.ar

BOAS NOTÍCIAS

A Rede Proterra conta com mais três doutores e uma mestra

Carmen Jimenez, ingeniero agrónomo de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Agrónomos de la Universidad Politécnica de Madrid y secretaria de la comisión redactora de la Norma de tierra en España, presenta su tesis doctoral **Caracterización de la construcción con tierra: ensayos y normativa**, día 12 de julio.

Alberto Calla, arquitecto, profesor del Instituto de Investigaciones de La Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Artes de la Universidad Mayor de San Andres, en La Paz, Bolivia, realizó con éxito la defensa final de su Tesis doctoral **Recursos Endógenos en la Producción Social de la Vivienda Rural. Caso de estudio: Cuenca del Río Desaguadero y Lago Poopo de la región Andina de Bolivia**, em La Havana, Cuba

Rosa Flores, arquiteta, concluiu sua tese **La prise en charge du territoire des bidonvilles vulnérables aux désastres naturels par des résidents**, apresentada a Faculté de l'Aménagement, Institut d'Urbanisme, Université de Montréal e aguarda o agendamento da sua apresentação.

Mônica Olender, arquiteta, presidente da Permear, apresentou sua dissertação de mestrado **A técnica do pau-a-pique: subsídios para a sua preservação** em junho passado na Escola de Arquitetura da Universidade Federal da Bahia.

Rosa Flores e Jean D'Aragon estão radicalmente de vida nova: mudaram-se para outra cidade, Jean está em novo trabalho (IDRC), Rosa concluiu o doutoramento e, mais importante, temos **um novo proterro a caminho!**

Parabéns Jean e Rosa! As titias proterras já estão "tricotando" as botas para o pequeno ir às obras fabricar adobes.

Márcio Hoffmann iniciou seu curso de doutoramento na área de arquitetura e construção com terra e propõe levantar e organizar as problemáticas e metodologias adotadas nesta área.

Fernando Minto iniciou seu curso de mestrado na FAU da Universidade de São Paulo com o tema "a inclusão da arquitetura de terra como disciplina do curso no laboratório experimental". Pretende estudar muitas metodologias e procedimentos.

Madrid, marzo de 2006. Reconociendo la restauración y la conservación de la Huaca de la Luna y el beneficio que ello otorga a la comunidad donde se encuentra, el **Cuarto Premio Reina Sofía de Conservación y Restauración del Patrimonio Cultural** fue entregado a quienes han puesto en valor la Huaca de la Luna (Trujillo, Perú). Su majestad la reina Sofía hizo entregó del galardón, dotado con 36.000 euros y una escultura de Gustavo Torner, a los directores de la recuperación de este centro histórico, el arqueólogo Santiago Uceda y el conservador **Ricardo Morales**.

Ricardo Morales participou como conferencista de Construterra 2006 em Colômbia. Parabéns Ricardo!

Notícias de Portugal

Terra: forma de construir foi o tema da 10ª Mesa Redonda de Primavera Arquitectura - Antropologia - Arqueologia, organizado pelo Departamento de Ciências e Técnicas do Patrimônio e a Escola Superior Gallaecia, realizado nos dias 24 e 25 de março de 2006, em Porto, Portugal. As Actas foram publicadas em livro.

Paul Oliver, editor da Enciclopédia Mundial de Arquitectura Vernácula, um dos maiores especialistas na área da arquitectura tradicional, em Portugal, apresentou duas conferências: "Vernacular Architecture in the New Century", em Lisboa, dia 30 de março, na sede Nacional da Ordem dos Arquitectos e . "Protecting the Vernacular Architecture Heritage", em Vila Nova de Cerveira, no auditório da ESG / Escola Superior Gallaecia, dia 1 de abril.

Encerrou-se, em Cagliari, Sardenha, Itália, em junho de 2006, as atividades de **"Le Case e Le Città della Terra Cruda: Conservazione, Significato e Decoro Urbano"**, projeto integrado no programa europeu Cultura 2000. O projeto buscou o intercâmbio cultural entre diferentes organismos representativos da cultura europeia em Conservação, a difusão de "boas práticas" em Recuperação e o estudo da "formação e desenvolvimento de áreas urbanas históricas". Participaram organismos de Portugal, Itália e Espanha e contou com a parceria de organismos de Alemanha, França, Itália, Marrocos e Hungria. De Portugal, participou a Escola Superior de Gallaecia, representada por **Mariana Correia**, membro de PROTERRA.

Maria Fernandes licenciou-se do Direcção Geral de Edifícios e Monumentos Nacionais para se dedicar ao seu doutoramento na área de Conservação e Restauro de Arquitectura em Terra.

PROJETO FORTALEZAS MULTIMÍDIA

Tem como objetivo promover o estudo, a preservação, a divulgação e a valorização das Fortificações Históricas no Brasil e no Mundo por intermédio da utilização de recursos computacionais multimídia. Com o tema **"Las Fortificaciones y el Mar"** acontecerá em março de 2007, em Alcalá de Guadaíra, Sevilha, Espanha, o **4º Congreso Internacional sobre Fortificaciones**. Informações: <http://www.fortalezasmultimidia.com.br>

Ecosostenibilidad e Técnicas de Construcción con Tierra

De **Lucía Garzón**:

En mayo, concluimos en Mérida- Venezuela, con el Centro de Investigaciones de Vivienda CINVIV y con la Universidad de los Andes, el Curso Ecosostenibilidad e Técnicas de Construcción con Tierra.

El curso tuvo una duración de 320 horas, 200 horas teóricas, via Internet, y tres talleres, dos de 24 horas y uno de 80 horas, en el que realizamos las prácticas. En estos talleres se realizó una técnica cada día: muros de adobe, de BTC, e de tapia, domo techo, bóveda, bahareque tradicional, bahareque mejorado, bahareque prefabricado, pañetes y friso, acabados e impermeabilización...

Para mi es emocionante saber que cada día hay mas gente sensible con este material y en capacidad de asumir cualquier obra después de lanzarse a hacer las maquetas demostrativas.

Após o curso em Mérida, tivemos a adesão de **David Sánchez** e **Rosa María Conteras** que conheceram PROTERRA nesta oportunidade.



Desde El Salvador

De **Delmy de Hércules**:

Le cuento que acabo de finalizar la construcción de un módulo de 180 metros cuadrados, con el sistema de **adobe sismo resistente**. Quedó muy bien y a la gente le atrae mucho, que es lo que queremos lograr. El módulo se construyó en el plantel del CPM en Zacatecoluca, que Ustedes conocieron, y en ese mar de concreto el módulo de adobe se ve espectacular. Los mismos trabajadores le llaman **LA MANSION**.

Otra actividad que estamos desarrollando es la investigación en el laboratorio de estructuras, en la que primero se ha hecho un mapeo de los diferentes tipos de tierra en el país, para caracterizar un adobe ideal y ahora estamos en la fase de construcción de prismas y pruebas en elementos. Posteriormente se harán las pruebas en paredes y en modelos a escala natural. Todo esto es para llegar a formular la norma técnica para El Salvador.

También nos acaban de aprobar un proyecto de capacitación y transferencia de tecnología que iniciará a partir del 1 de agosto de 2006 y tendrá una duración de 1 año. El proyecto trata de capacitar para la construcción con tierra, especialmente adobe, y tendrá una duración de 1 año. Se podrán construir 33 viviendas u obras de interés comunitario y de esta manera se pretende capacitar a la población para cambiar las malas prácticas de construcción y hacer viviendas mas seguras.

Estoy con mucho trabajo ya que además de mis tareas normales estoy a cargo, desde diciembre, de la parte operativa de las plantas de producción, por eso me cuesta sentarme a escribir al correo electrónico, pero siempre leo todos los correos ya que me los imprime la secretaria.

Bueno, mucho saludos para todos los amigos de PROTERRA y espero que el próximo año se pueda desarrollar el evento que se había planificado aquí en el Salvador, ya sea Sismoadode o el próximo SIACOT.



La Maison

Rosario Etchebarne muestra su obra:

Es un pequeño restorán. Todos los revoques son de tierra natural (pude conseguir tierras arcillosas rojas y pude realizar muchas experiencias). Los muros son de adobe y fajina. Hay un techo verde



JEFECITA INFORMA

Juntam-se ao PROTERRA:

Membro Efetivo

María Brow Birabén, mariabrown@supercable.es, arquiteta do CENTER-Centro de Nuevas Tecnologías Energéticas/ Grupo TERMOTECNIA, Escuela Superior de Ingenieros de Sevilla, Espanha

Juan C. Beltran-Vives, turoashka@hotmail.com, arquiteto de Buenos Aires, Argentina

David Sánchez, davidsanchezb@gmail.com, e **Rosa Maria Contreras Soto**, rosacontrerasoto@gmail.com, arquitetos da Alcaldía de Maracaibo – Fundapatrimonio. David e Rosa estão investigando as técnicas construtivas tradicionais (bahareque e adobe) do centro histórico da cidade de Maracaibo, Venezuela

Membro Observador

Ana Cristina Villaça Coelho, anacris.arquiteta@gmail.com, arquiteta, profissional liberal e pesquisadora associada do Climageo/IGEO/UFRJ – Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

Javier David Piña Galindo, arquitectojd83@yahoo.es, arquiteto, estudante de Especialización en Restauración de Patrimonio Arquitectónico, na Facultad Arquitectura de la Universidad Santo Tomas em Tunja, Colômbia.

Instituição amiga

INVUR - Instituto de la Vivienda Urbana y Rural, www.invur.gob.ni. O objetivo do INVUR é promover o desenvolvimento e fortalecimento do setor de vivendas, principalmente vivendas de interesse social. Desenvolveu um projeto para construção de 47 casas de adobe e tem programado a aplicação do adobe na Zona Norte de Nicaragua. Representam INVUR, seu diretor, **Adolfo Chamorro**, achamorro@invur.gob.ni; a arq. **Rita de Franco**, rfranco@invur.gob.ni; e o lic. **Ausberto Narvaéz**, anarvaez@invur.gob.ni

SOFONIC - Asociación Sofonias Nicaragua, www.ecosur.org. O objetivo de SOFONIC é trabalhar para a melhoria do habitat, contribuir para o desenvolvimento sustentável em favor das população menos favorecida e fomentar o uso de materiais ecológicos. Atua com a construção de escolas rurais, vivendas de interesse social, entre outros projetos. SOFONIC é representado por arq. **Marcos Macanche**, macanche@ecosur.org

UTN - Universidad Tecnológica Nacional – Facultad Regional Avellaneda – Laboratorio de Ensayo de Materiales y Estructuras, www.fra.utn.edu.ar, cujas atividades principais são serviços tecnológicos e investigação, representada pela Ing. **Adriana Beatriz García**, abgarcia@fra.utn.edu.ar; dgquality@speedy.com.ar, codirectora del grupo de investigación muro con suelo estabilizado

Boas vindas a todos!!!

TERRABRASIL 2006

I Seminário Arquitetura e Construção com Terra no Brasil / IV Seminário Arquitectura de Terra em Portugal

Ouro Preto, Minas Gerais, Brasil, 4 a 8 de Novembro de 2006

Organização:

UFMG – Universidade Federal de Minas Gerais (Brasil)

UFOP – Universidade Federal de Ouro Preto, Minas Gerais (Brasil)

PUC – Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais, campus de Poços de Caldas (Brasil)

ESG – Escola Superior Gallaecia (Portugal)

FCO – Fundação Convento da Orada (Portugal)

CdT – Associação Centro da Terra (Portugal)

PROTERRA – Rede Ibero-Americana de Arquitetura e Construção com Terra

Entrega de trabalhos completos: 30 de julho de 2006

Temas:

Técnica e Construção.

História, Conservação e Património.

Arquitetura Contemporânea.

Ensino, Formação e Capacitação.

Transferência de Tecnologias

Atividades paralelas:

Exposição de Painéis

Concurso de Fotografia

Mostra de Vídeos - documentários

Curso Intensivo

Lançamentos de Livros

Venda de livros e revistas temáticas

VAMOS PARTICIPAR!

Informações:

www.esgallaecia.com/evento_brasil.html
terrabrasil2006@gmail.com

ATIVIDADES DA COORDENAÇÃO

Em **25 de junho**, a Coordenação enviou, através da lista correo proterra, a proposta de um roteiro para elaboração dos **Cadernos Proterra**. Após receber as sugestões, a Coordenação está reorganizando o roteiro e, em breve, enviará o roteiro definitivo.

Os Cadernos Proterra tratam-se, em princípio, de um material didático cujos objetivos são: elaborar documentos para publicação que representem o vasto conhecimento em Ibero-América sobre Arquitetura e Construção com Terra; produzir material didático para atender aos diversos cursos voltados a Arquitetura e Construção com Terra; e, fundamentar o curso itinerante Proterra. Os textos serão elaborados por diversos autores.

Em **11 de julho**, a Coordenação enviou, através da lista correo proterra e em mensagem individual para cada membro, a proposta do **Estatuto** da Rede Ibero-americana PROTERRA. Agora, a Coordenação prepara o texto final para a votação e aprovação.